

Алиева Малика Алыбековна
ОИӨК “Кыргызстан эл аралык университети”
Алиева Малика Алыбековна
УНПК “Международный Университет Кыргызстана”
Alieva Malika Alybekovna
ERPC “International University of Kyrgyzstan”
Тел: +996555010502
e-mail: raminaalieva2605@gmail.com

**АССОНАНС ТЕКСТТИН ФОНЕТИКАЛЫК ЭКСПРЕССИВДҮҮЛҮГҮН
ЖОГОРУЛАТУУНУН КАРАЖАТЫ КАТАРЫ**

**АССОНАНС КАК СРЕДСТВО УСИЛЕНИЯ ФОНЕТИЧЕСКОЙ
ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ ТЕКСТА**

**ASSONANCE AS A MEANS OF ENHANCING THE PHONETIC EXPRESSIVENESS
OF THE TEXT**

Аннотациясы: Адабий чыгармаларда тексттин фонетикалык экспрессивдүүлүгүн жогорулатуунун ар кандай каражаттары колдонулат. Алардын маанисин ашыкча баалоо кыйын. Анткени, көркөм сөз каражаттарынын аркасында поэтикалык саптар бай эмоционалдык жана экспрессивдүү түскө ээ болот. Натыйжада автордун стили эсте каларлык жана экспрессивдүү болуп калат. Демек, ассонанстын функциялары ар түрдүү.

Негизги сөздөр: ассонанс, үндүү тыбыштар, консонанс, басым, рифма, адабий каражат, стилистика, динамизм, үзүндү.

Аннотация: В литературных произведениях применяются разнообразные средства усиления фонетической выразительности текста. Их значение трудно переоценить. Ведь благодаря средствам художественной выразительности стихотворные строки приобретают богатую эмоционально-экспрессивную окраску. В результате стилистика автора становится более запоминающейся, выразительной. Следовательно, функции ассонанса разнообразны.

Ключевые слова: ассонанс, гласные, созвучие, ударение, рифма, литературный прием, стилистика, динамичность, отрывок.

Abstract: Various means of enhancing the phonetic expressiveness of the text are used in literary works. Their importance cannot be overestimated. After all, thanks to the means of artistic expression, poetic lines acquire a rich emotional and expressive coloring. As a result, the author's style becomes more memorable and expressive. Consequently, the functions of assonance are diverse.

Keywords: assonance, vowels, consonance, stress, rhyme, literary technique, stylistics, dynamism, passage.

Наш язык располагает множеством средств, которые помогают сделать речь яркой и запоминающейся. Одним из них является ассонанс. Этот стилистический приём неизменно придаёт произведениям, в которых применяется, оригинальность и выразительность.

Ассонанс, как и аллитерация, является разновидностью повтора на фонетическом уровне языка. Но в отличие от него аллитерация выражается в повторе согласных звуков или их созвучий.

Михаил Васильевич Ломоносов, первый русский ученый-естествоиспытатель, а также филолог и поэт, считал, что посредством гласных звуков можно выразить разные чувства. По его мнению, звуки «о», «у», «ы» передают боль, печаль, зависть, гнев. С помощью гласных звуков «е», «и», «ю» можно выразить нежность и ласку. Это наблюдение используют поэты в своем творчестве, повторяя определенные звуки в поэтической строке или целой строфе, чтобы усилить яркость и образность художественной речи.

Здесь вам не равнина, здесь климат иной —
Идут лавины, одна за одной,
И здесь за камнепадом ревет камнепад...
В. С. Высоцкий

В этом отрывке повторение звуков «а», «и» создают чувство тревожности, передают динамичность движения, создают определенный эмоциональный настрой у читателя.

Ассонанс — это не только повтор гласных звуков, но и неточная рифма. Ассонанс строится на совпадении в рифмуемых словах только слогов, на которые падает ударение, или даже гласных в этих слогах:

дóктор — мóкрый;
красíвая — неугасíмая;
дéвочки — вербочки.
Так возникает неточная рифма:
Ночь капель считает, как лека́рство,
В рюмку-лунку: три...четыре...пять...
Месяц за лесом отыска́лся,
Посветив, нырнул за тучку спать...
Н. М. Грибачёв. Весна в «Победе».

А вот как в 22 года юный поэт А. Фет с помощью ассонанса рисует непогоду в природе:

Буря на небе вечернем,
Моря сердитого шум —
Буря на море и думы,
Много мучительных дум.
Буря на море и думы,
Хор возрастающих дум —
Черная туча за тучей,
Моря сердитого шум.

В каждой строке стихотворения звучит повторяющийся гласный «у», с помощью которого автор создает у читателя ощущение нарастающего ветра, шума морского прибоя, разыгравшегося шторма, когда потемневшее небо сливается с сердитым, разгулявшимся морем. Обратим внимание, что в стихотворении нет глаголов, но нарастание шторма ярко ощущается. Скрытая энергия, динамичность сквозит во всем произведении. Под стать непогоде настроение лирического героя мрачно. Думы одолевают его, как яростные волны, которые неотвратимо налетают на скалы и разбиваются тысячами мелких брызг. Для передачи этого настроения поэт использовал музыку стиха, оформив его с помощью литературного приема — ассонанса.

В русском фольклоре на ассонансе построено множество песен. Это неспроста, ведь именно повторяющиеся гласные придают мелодичность и протяжность напеву.

Уж ты ночка, ночка тёмная,
Темна ноченька осенняя,
Нет у ноченьки светлого месяца,
Светлого месяца, не ясных звёздочек.

Русские поэты также прибегали к этому приёму, чтобы добавить строкам музыкальность. Перед нами произведение А. А. Дельвига «Русская песня», которая не в последнюю очередь из-за ассонансов часто принималась за продукт народного творчества.

Соловей мой, соловей,
Голосистый соловей!
Ты куда, куда летишь,
Где всю ночь пропоешь?

Звук «о» создаёт протяжность в строках, напоминающих тоскливый стон, который издаёт лирическая героиня, оплакивающая потерянную любовь. Интересно, что та же гласная может нести совершенно иное настроение, будучи окружённой другими звуками. Вот фрагмент произведения «Разлука» М. И. Цветаевой:

Башенный бой.
Брошенный бой.
Где на земле –
Мой
Дом,
Мой – сон,
Мой – смех,
Мой – свет,
Узких подошв – след.
Точно рукой
Сброшенный в ночь –
Бой.
– Брошенный мой!

Здесь на восприятие влияют резкие взрывные сочетания согласных «б», «бр», «д». Из-за них «о» звучит не тягуче и печально как в предыдущем примере, а звонко и хлётко, делая стихи похожими на вспышки яркого света.

Иногда повторяющаяся «е» соседствует с приглушёнными свистящими и шипящими согласными звуками. Это формирует вокруг строк своеобразный ореол нежности и чувственности. Обнаружить этот удивительный эффект мы можем в произведениях Б. А. Ахмадулиной. Вот отрывок из стихотворения «Ночь»:

Пока руке бездействовать велю,
любой предмет глядит с кокетством женским,
красуется, следит за каждым жестом,
нацеленным ему воздать хвалу.

Похожие ощущения возникают при чтении строк И. А. Бунина (стихотворение «Как дымкой даль полей закрыв на полчаса...»).

Тепло и влажный блеск. Запахли мёдом ржи,
На солнце бархатом пшеницы отливают,
И в зелени ветвей, в берёзах у межи
Беспечно иволги болтают.

Однако здесь к «е» добавляется гласный «а», который добавляет этой сентиментальной летней картине теплоты и яркости.

Обратим внимание, что с помощью ассонанса можно создавать не только протяжность и плавность, но и формировать динамику. Так поступает К. Д. Бальмонт в стихотворении «Я вольный ветер, я вечно вею...»:

Я вольный ветер, я вечно вею,
Волную волны, ласкаю,
В ветвях вздыхаю, вздохнув, немею,
Лелею травы, лелею нивы.
Весною светлой, как вестник мая,
Целую ландыш, в мечту влюбленный,
И внемлет ветру лазурь немая...

В этих строках мягкие «е», «и» сменяются более звонкими «а», «о», «у», отчего складывается полное впечатление о голосе ветра, то тихо шелестящем, то гулко воющим.

Ассонанс может пригодиться, когда требуется создать мажорное настроение. Этим часто пользуются авторы патриотических маршей.

Белая армия, чёрный барон
Снова готовят нам царский трон,
Но от тайги до британских морей
Красная Армия всех сильней.

Здесь сочетание громких звонких гласных «а» и «о» задаёт бодрый ритм и вселяет в слушателей задорную уверенность.

Всё выше, и выше, и выше
Стремим мы полёт наших птиц,
И в каждом пропеллере дышит
Спокойствие наших границ.
«Авиамарш», слова П. Д. Германа, музыка Ю. А. Хайта.

В этом отрывке также чувствуется жизнерадостность и приподнятое настроение, твёрдая вера в светлый завтрашний день.

Не только русские авторы прибегали к ассонансу, чтобы придать тот или иной оттенок своим строкам. Вот фрагмент стихотворения «The Raven» Э. А. По, в котором повторяются дифтонги (сочетание двух гласных звуков), приносящие в произведение зловещее звучание:

Once upon a midnight dreary, while I pondered, weak and weary,
Over many a quaint and curious volume of forgotten lore –
While I nodded, nearly napping, suddenly there came a tapping,
As of some one gently rapping, rapping at my chamber door.
“‘Tis some visitor,” I muttered, “tapping at my chamber door –
Only this and nothing more.”

Той же цели служат тягучие «о», предшествующие сонорному «г». Они как бы создают таинственный рокот, усиливая тревожную атмосферу.

В современной русской поэзии также можно найти примеры применения ассонанса. Повторение протяжного «о» в стихотворении В. Полозковой придаёт ему сходство с народной песней:

Шалостью бризовой,
Шелестью рисовой –
Поговори со мной,

Поговори со
мною,
Солнечной,
лиственной
Вязью
осмысленной –
Ну поделись со
мною...

Итак, можно увидеть, что при помощи этого стилистического средства можно достичь разных целей. Можно придать строкам напевность, задушевность, мягкость и нежность. А можно, наоборот, взбудоражить читателя бравурным ритмом, зарядить бодростью и оптимизмом. Или привести в тревожное состояние и даже напугать. Благодаря этой многофункциональности ассонанс остаётся востребованным приёмом не только в литературе, но и в обычной жизни, где используется в рекламных слоганах или публичных выступлениях.

Список литературы:

1. Алиева М.А. Сравнительно-типологическое описание фонологии английского и русского языков. // “Евразийское научное объединение”. - №7 (77) - июль 2021. - с.188-191
2. Алиева М.А. Фонетика и фонология. // Вестник МУК. - №2 (43) - 2021г. - с.31-34
3. Алиева М.А., Кельдибаева Н.Б. Концепт “семья” и фонетико-фонологические средства его реализации в русском и английском языках. // “Евразийское научное объединение”. - №11 (80) - ноябрь 2021. - с.329-332.
4. Алиева М.А. Единицы фонетики и фонологии: история и анализ. // Вестник МУК. - №1(42) – 2021г. - с.7-15
5. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. - 5-е изд., испр. и доп. - М.: Флинта: Наука, 2002. - 384 с.
6. Гальперин И.Р. Аллитерация. Стилистические средства звуковой организации высказывания.
http://www.prekrasnakraina.com/my_english/galperin/alliteration.htm
7. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка <http://www.twirpx.com/file/14360/>
8. Жирмунский В.М. Теория стиха. - Л.: Советский писатель, 1975.
9. Ключкова Т.И., Довженко О.А. Фонетические средства стилистики.
http://www.rusnauka.com/ESPR_2006/Philologia/2_klochkova.doc.htm
10. Романова Е., Панасюк А. О звукоподражании и аллитерации.
<http://www.bakanov.org/default.php?rubrica=220&id=566>
11. Парсиева Л.К. Фонологическая теория И.А. Бодуэна де Куртенэ и Казанская Лингвистическая школа / Л.К. Парсиева, Л.Б. Гацалова // Современные проблемы науки и образования. – 2014. – № 5. – <https://science-education.ru/ru/article/view?id=15113> (дата обращения: 15.01.2018).
12. Салимова Р.М. Теоретический курс фонетики английского языка / Р.М. Салимова. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2015. – 53 с. Доступ возможен через Электронный читальный зал ЭБС БашГУ, режим доступа: URL:<https://bashedu.bibliotech.ru/Account/LogOn>. (дата обращения 20.01.2018)
13. Трубецкой Н.С. Основы фонологии: пер. с нем. / Н.С. Трубецкой; под ред. С.Д. Кацнельсон. – 2-е изд. – М.: Аспект Пресс, 2000. – 352 с.

14. Collins, B. Practical phonetics and Phonology resource book for students / B. Collins, I.M. Mees. – 3rd ed. – Routledge Taylor and Francis Group, 2013. – 330 p.
15. Jones, D. The Phoneme: its Nature and Use / D. Jones. – Cambridge, 1950. – 260 p.
http://krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika (дата обращения 04.01.2018)